

YAMAHA

Digital Piano

YDP-88 II

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

IMPORTANT

Check Your Power Supply

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the bottom panel. In some areas a voltage selector may be provided on the rear panel of the main keyboard unit near the power cord. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area. The voltage selector is set at 240V when the unit is initially shipped. To change the setting use a "minus" screwdriver to rotate the selector dial so that the correct voltage appears next to the pointer on the panel.

WICHTIG

Netzspannung überprüfen

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen an das Stromnetz, daß die örtliche Netzspannung den Betriebsspannungswerten auf dem Typenschild an der Unterseite des Instruments entspricht. In bestimmten Verkaufsgebieten ist das Instrument mit einem Spannungswähler an der Rückseite neben der Netzkabeldurchführung ausgestattet. Falls vorhanden, muß der Spannungswähler auf die örtliche Netzspannung eingestellt werden. Der Spannungswähler wurde werkseitig auf 240 V voreingestellt. Zum Verstellen drehen Sie den Spannungsregler mit einem Schlitzschraubendreher, bis der Zeiger auf den korrekten Spannungswert weist.

IMPORTANT

Vérifiez la source d'alimentation

Vérifiez que la tension spécifiée sur la plaque de fond correspond à la tension du secteur. Dans certaines régions, l'instrument peut être équipé d'un sélecteur de tension situé sur le panneau arrière du clavier à proximité du cordon d'alimentation. Vérifiez que ce sélecteur est bien réglé en fonction de la tension secteur de votre région. Le sélecteur de tension est réglé sur 240 V au départ d'usine. Pour modifier ce réglage, utilisez un tournevis à lame plate pour tourner le sélecteur afin de mettre l'indication correspondant à la tension de votre région vis à vis du repère triangulaire situé sur le panneau.

IMPORTANTE

Compruebe la alimentación de su área

Asegúrese de que tensión de alimentación de CA de su área corresponde con la tensión especificada en la placa de características del panel inferior. En algunas zonas, puede haber incorporado un selector de tensión en el panel posterior de la unidad del teclado principal cerca del cable de alimentación. Asegúrese de que el selector de tensión esté ajustado a la tensión de su área. El selector de tensión se ajusta a 240V cuando la unidad sale de fábrica. Para cambiar el ajuste, emplee un destornillador de cabeza "recta" para girar el selector de modo que aparezca la tensión correcta al lado del indicador del panel.

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PRECAUTIONS D'USAGE

PRIERE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCEDER A TOUTE MANIPULATION

* Ranger soigneusement ce livret de mises en gardes pour pouvoir le consulter dans la suite.



ATTENTION

Toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, causées par l'électrocution, les courts-circuits, dégâts, incendie et autres accidents. La liste des précautions données ci-dessous n'est pas exhaustive.

- Ne pas ouvrir l'instrument, ni tenter d'en démonter les éléments internes, ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Aucun des éléments internes de l'instrument ne prévoit d'intervention de l'utilisateur. Si l'instrument donne des signes de mauvais fonctionnement, le mettre immédiatement hors tension et le donner à réviser au technicien Yamaha.
- Éviter de laisser l'instrument sous la pluie, de l'utiliser près de l'eau, dans l'humidité ou lorsqu'il est mouillé. Ne pas y déposer des récipients contenant des liquides qui risquent de s'épancher dans ses ouvertures.
- Si le cordon d'alimentation s'effiloche ou est endommagé ou si l'on constate une brusque perte de son en cours d'interprétation, ou encore si l'on décèle une odeur insolite, voire de la fumée, couper immédiatement l'interrupteur principal, retirer la fiche de la prise et donner l'instrument à réviser par un technicien Yamaha.
- Utiliser seulement la tension requise par l'instrument. Celle-ci est imprimée sur la plaque du constructeur de l'instrument.
- Toujours retirer la fiche de la prise du secteur avant de procéder au nettoyage de l'instrument. Ne jamais toucher une prise électrique avec les mains mouillées.
- Vérifier périodiquement et nettoyer la prise électrique d'alimentation.



PRECAUTION

Toujours observer les précautions élémentaires ci-dessous pour éviter à soi-même et à son entourage des blessures corporelles, de détériorer l'instrument ou le matériel avoisinant. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive.

- Ne pas laisser le cordon d'alimentation à proximité des sources de chaleur, telles que radiateurs et appareils chauffants. Éviter de tordre et plier excessivement le cordon, ou de l'endommager de façon générale, également de placer dessus des objets pesants, ou de le laisser traîner là où l'on marchera dessus ou se prendra le pied dedans; ne pas y déposer d'autres câbles enroulés.
- Toujours saisir la elle-même, et non le câble, pour retirer la fiche de la prise d'alimentation. Tirer directement sur le câble est commode mais finit par l'endommager.
- Ne pas utiliser de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise électrique du secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, ou éventuellement de faire chauffer la prise.
- Retirer la fiche de la prise secteur lorsqu'on n'utilisera pas l'instrument pendant un certain temps, ou pendant les orages.
- Avant de raccorder l'instrument à d'autres éléments électroniques, mettre ces derniers hors tension. Et avant de mettre sous/hors tension tous les éléments, toujours ramener le volume au minimum.
- Ne pas abandonner l'instrument dans un milieu trop poussiéreux, ou un local soumis à des vibrations. Éviter également les froids et chaleurs extrêmes (exposition directe au soleil, près d'un chauffage, ou dans une voiture à midi) qui risquent de déformer le panneau ou d'endommager les éléments internes.
- Ne pas utiliser l'instrument à proximité d'autres appareils électriques tels que télévisions, radios ou haut-parleurs, ce qui risque de provoquer des interférences qui dégraderont le bon fonctionnement des autres appareils.
- Ne pas installer l'instrument dans une position instable où il risquerait de se renverser.
- Débrancher tous les câbles connectés avant de déplacer l'instrument.
- Utiliser un linge doux et sec pour le nettoyage de l'instrument. Ne jamais utiliser de diluants de peinture, dissolvants, produits de nettoyage, ou tampons nettoyeurs à imprégnations chimiques. Ne pas déposer non plus d'objets de plastique ou de vinyle sur l'instrument, ce qui risque de décolorer le panneau ou le clavier.
- Ne pas s'appuyer sur l'instrument, ni y déposer des objets pesants. Ne pas manipuler trop brutalement les boutons, commutateurs et connecteurs.
- Veiller à ne pas se pincer les doigts dans le couvercle du clavier; ne pas glisser le doigt ou la main dans l'interstice du couvercle de clavier.
- Ne jamais glisser, ou laisser choir une feuille de papier, ou un quelconque objet métallique dans les fentes du couvercle de clavier. Si cela arrivait, couper immédiatement l'alimentation, retirer la fiche de la prise secteur et faire examiner l'instrument par un technicien Yamaha.
- Ne pas disposer l'instrument contre un mur (laisser au moins 3 cm/1 pouce de jeu entre le mur et l'instrument) faute de quoi, l'air ne circulera pas librement, ce qui risque de faire chauffer l'instrument.
- Lire attentivement la brochure détaillant le processus d'assemblage. Assembler les éléments dans le mauvais ordre pourrait détériorer l'instrument, voire causer des blessures.
- Ne pas jouer trop longtemps sur l'instrument à des volumes trop élevés, ce qui risque d'endommager durablement l'ouïe. Si l'on constate une baisse de l'acuité auditive ou des sifflements d'oreille, consulter un médecin sans tarder.

■USAGE DU TABOURET (Si compris)

- Ne pas jouer avec le tabouret, ni s'y mettre debout. Ne pas l'utiliser comme outil ou comme escabeau, ou pour toute autre destination autre que celle prévue. Des accidents et des blessures pourraient en résulter.
- Ce tabouret est conçu pour recevoir une seule personne à la fois; accidents et blessures peuvent résulter d'une non observation de ce principe.
- Après un usage prolongé les vis du tabouret peuvent se desserrer. Resserrer périodiquement avec l'outil fourni.

■SAUVEGARDE DES DONNÉES UTILISATEUR

- Sauvegarder toutes les données sur un organe externe, tel que le module Disk Orchestra DOU-10 de Yamaha, si l'on veut s'épargner une perte irréparable de données précieuses en cas de panne ou d'erreur de manipulation.

Yamaha n'est pas responsable des détériorations causées par une utilisation impropre de l'instrument, ou par des modifications apportées par l'utilisateur, pas plus qu'il ne peut couvrir les données perdues ou détruites.

Toujours laisser l'appareil hors tension lorsqu'il est inutilisé.

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi le Yamaha YDP-88II. Le YDP-88II est un instrument de musique perfectionné faisant appel aux innovations les plus récentes de la technologie musicale mise au point par Yamaha. Si vous utilisez votre YDP-88II avec le soin qui convient, il vous donnera de grandes satisfactions pendant de longues années.

- Le système générateur de sons AWM (de l'anglais Advanced Wave Memory) ultra-sophistiqué de Yamaha permet une reproduction riche et réaliste de toutes les voix.
- Les touches à effleurement procurent un meilleur contrôle de l'expression et vous offre des possibilités d'exécution extraordinaires.
- Le mode d'exécution double vous permet de jouer 2 voix simultanément.
- La fonction de métronome à tempo réglable facilite vos exercices.
- Vous pouvez enregistrer et reproduire tout ce que vous jouez sur le clavier (jusqu'à environ 1300 notes).
- La compatibilité MIDI et toute une série de fonctions MIDI permettent d'utiliser le YDP-88II dans de très nombreux systèmes musicaux MIDI.

Afin d'obtenir du YDP-88II le maximum des possibilités et fonctions qu'il offre, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement si besoin est.

Table des matières

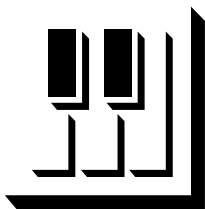
Face avant	2	■Reproduction	12
Raccordements	4	● Reproduction avec avance rapide	12
Sélection et exécution d'une voix	5	Fonctions MIDI	13
Reproduction des morceaux de démonstration	6	● Quelques mots sur l'interface MIDI	13
Mode double	7	● "Messages" MIDI transmis et reçus par le YDP-88II	13
● Réglage de l'équilibre entre les voix en mode DOUBLE	7	● Sélection des canaux MIDI de transmission et de réception	14
● Montée d'une voix double d'une octave	7	● Transposition des données de transmission MIDI ..	14
Les pédales	8	■AutresfonctionsMIDI	14
● Pédale douce (gauche)	8	● Commande locale ON/OFF	15
● Pédale sostenuto (centre)	8	● Changement de programme ON/OFF	15
● Pédale damper (droite)	8	● Changement de commande ON/OFF	15
Transposition	8	● Mode multitimbre	16
Réglage de la hauteur	9	● Mode de partage MIDI et local gauche OFF	16
● Montée de l'instrument	9	● Transfert de données	16
● Baisse de l'instrument	9	Dépistage des pannes	17
● Rétablissement de la hauteur standard	9	Options et modules extendeurs	17
Métronome et réglage du tempo	10	Assemblage du support de clavier	18
■ Lemétronome	10	Format des données MIDI	24
● Volume du métronome	10	MIDI Implementation Chart	25
● Mesure du métronome	10	Caractéristiques techniques	26
■ Réglagedutempo	10		
Mode d'emploi de l'enregistreur	11		
■ Enregistrement	11		
● Modification des réglages initiaux	12		
● Effacement des données enregistrées	12		

EMPLACEMENTDELA PLAQUESIGNALÉTIQUE: La plaquesignalétique se trouve sur le panneau inférieur. Le modèle, le numéro de série, l'alimentation requise et autres paramètres sont indiqués sur cette plaque. Inscrire le modèle, le numéro de série et la date de l'achat dans l'espace prévu cidessous et conserver le mode d'emploi à titre d'enregistrement permanent de l'achat.

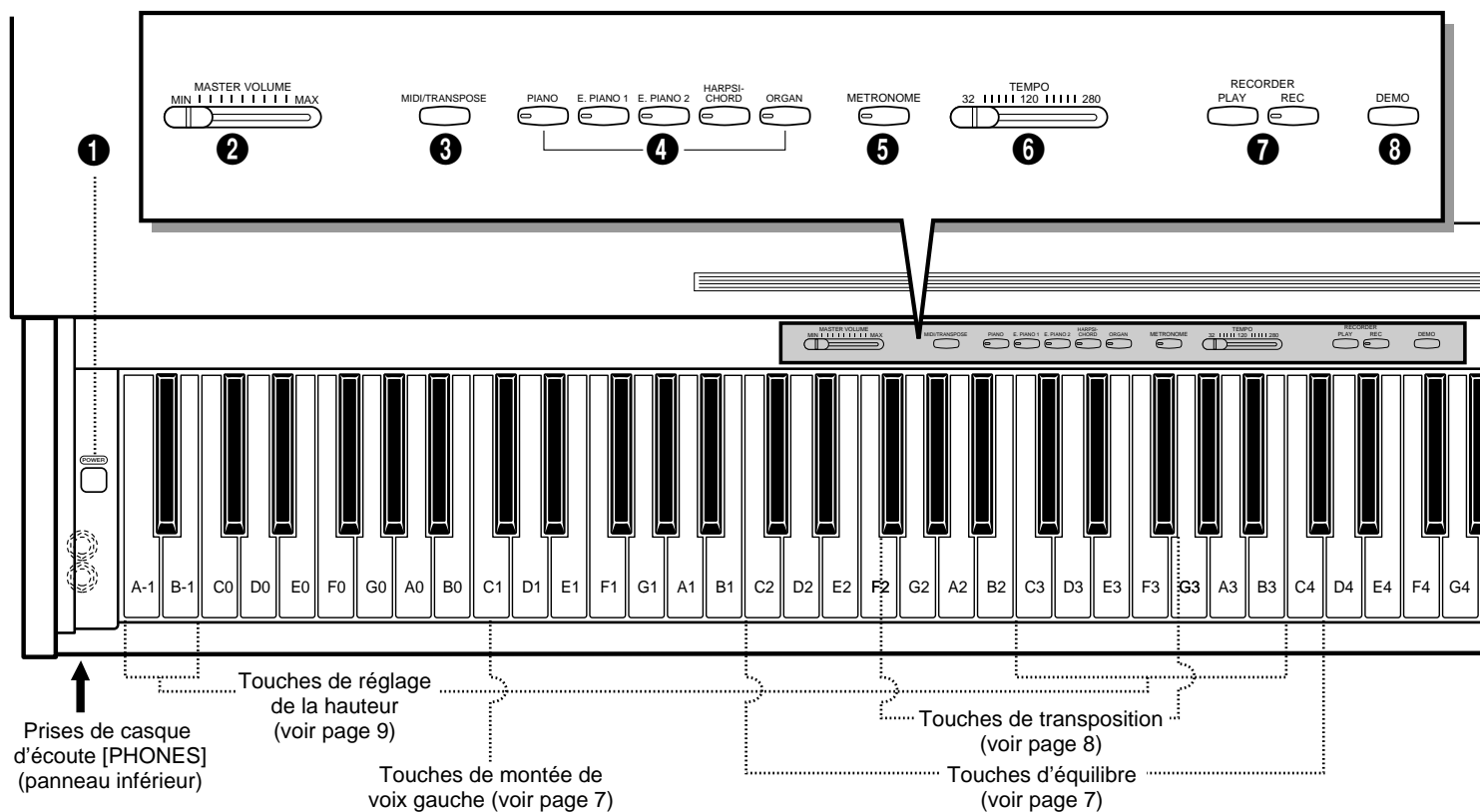
Modèle _____

N° de série _____

Date de l'achat _____



Face avant



❶ Interrupteur d'alimentation [POWER]

Appuyez sur la touche [POWER] une première fois pour mettre sous tension et une deuxième fois pour mettre hors tension. Le témoin à LED du sélecteur de voix [PIANO] s'allume à la mise sous tension.

❷ Commande principale de réglage du volume [MASTER VOLUME]

La commande [MASTER VOLUME] permet de régler le volume (niveau) du son produit par le système stéréo interne du YDP-88II. La commande [MASTER VOLUME] permet également de régler le volume du casque d'écoute branché à une prise PHONES (page 5).

❸ Touche MIDI/Transposition [MIDI/TRANPOSE]

La touche [MIDI/TRANPOSE] donne accès à la fonction transposeur (permettant de monter ou de baisser la hauteur de la totalité du clavier) et aux fonctions MIDI du YDP-88II. Pour plus de détails, reportez-vous aux instructions respectivement données sous les titres "TRANSPOSITION" à la page 8 et "FONCTIONS MIDI" à la page 13.

❹ Sélecteurs de voix

Le YDP-88II est pourvu de cinq sélecteurs de voix. Appuyez simplement sur un sélecteur pour sélectionner la voix correspondante. Le témoin à LED situé au-dessus du sélecteur de voix sollicité s'allume pour indiquer que la voix est sélectionnée.

Le YDP-88II est également pourvu d'un mode DOUBLE permettant de jouer deux voix simultanément sur tout le clavier. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 7.



• La voix PIANO est automatiquement sélectionnée à la mise sous tension de l'instrument.

❺ Touche [METRONOME]

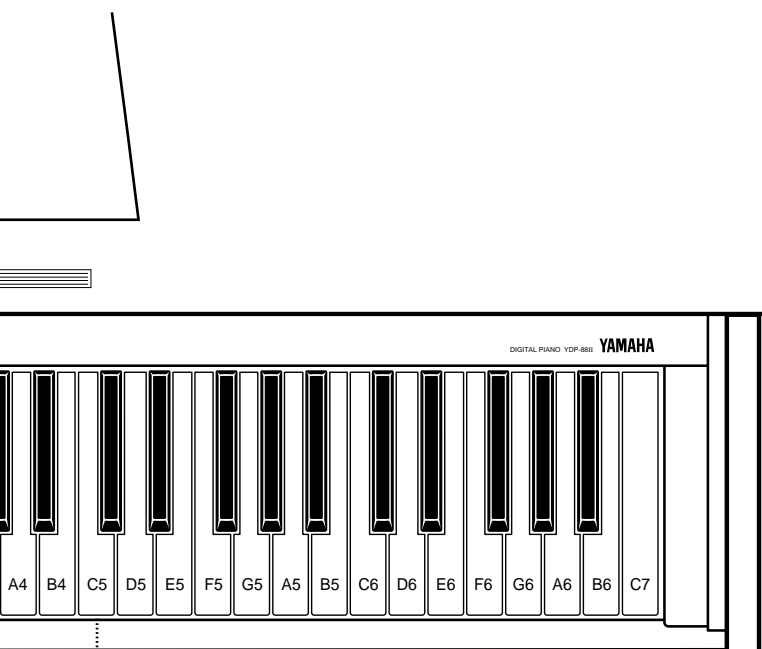
Cette touche permet d'activer et de désactiver le métronome. La commande [TEMPO] suivante est utilisée pour régler le tempo du métronome. Un réglage plus précis du tempo peut être réalisé en utilisant la touche [METRONOME] et le clavier du YDP-88II de la manière décrite à la page 10.

❻ Commande de réglage du tempo [TEMPO]

Cette commande permet de régler le tempo de la fonction métronome du YDP-88II, de même que le tempo de reproduction de la fonction d'enregistrement. La plage de réglage du tempo va de 32 à 280 temps par minute.

❼ Touches début/arrêt [PLAY] d'enregistrement (RECORDER) et enregistrement [REC]

Ces touches sont les touches de commande de l'enregistreur du YDP-88II qui vous permet d'enregistrer et de reproduire tout ce que vous jouez sur le clavier, jusqu'à un maximum de 1300 notes. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la page 11.



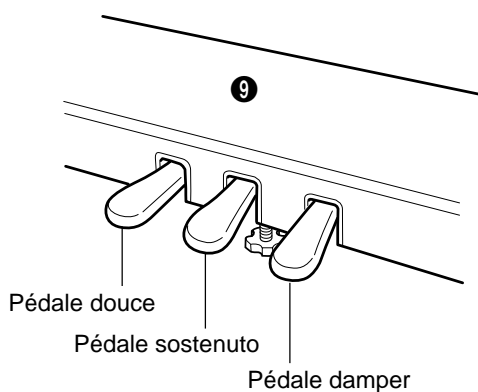
Touches de montée de voix droite (voir page 6)

8 Touche de démonstration [DEMO]

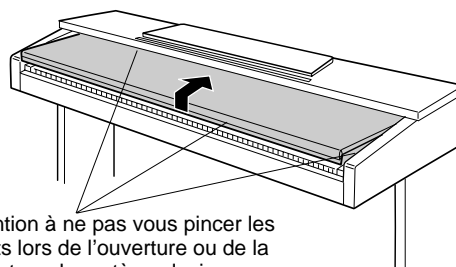
Cette touche active le mode de reproduction de démonstration qui vous permet de sélectionner les cinq séquences de démonstration programmées. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la page 6.

9 Pédales

Les pédales douce (gauche), sostenuto (centre) et damper (droite) offrent de nombreuses possibilités de contrôle de l'expression similaires aux fonctions des pédales d'un piano acoustique. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 8.



● Protège-clavier



Attention à ne pas vous pincer les doigts lors de l'ouverture ou de la fermeture du protège-clavier.

■ Pour ouvrir le protège-clavier :

- 1 Soulevez légèrement le protège-clavier (pas trop).
- 2 Faites-le glisser pour l'ouvrir.

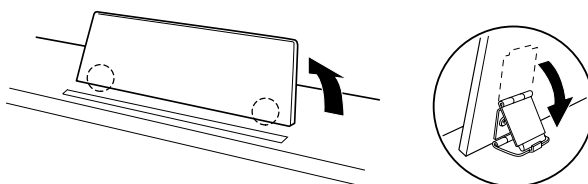
■ Pour fermer le protège-clavier :

- 1 Faites glisser le protège-clavier vers vous.
- 2 Abaissez-le sans forcer sur les notes.

★ PRECAUTION

- Lorsque vous le bougez, tenez le couvercle à deux mains et ne le lâchez pas avant qu'il soit complètement ouvert ou fermé. Attention à ne pas vous pincer les doigts (ou ceux des autres) entre le couvercle et l'instrument.
- Ne placez pas d'objet sur le protège-clavier. Quand le couvercle est ouvert, des petits objets placés dessus peuvent tomber dans l'instrument sans que vous puissiez les retirer. Ils peuvent être à l'origine d'une électrocution, d'un court-circuit, d'un incendie ou d'autres dommages sérieux causés à l'instrument.

● Pupitre

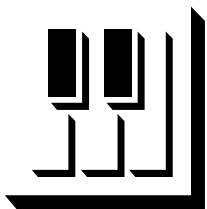


Si vous utilisez des partitions avec le YDP-88II, sortez le pupitre incorporé dans le panneau supérieur en soulevant légèrement son bord arrière. Abaissez ensuite les deux ferrures et les introduire dans les creux correspondants.

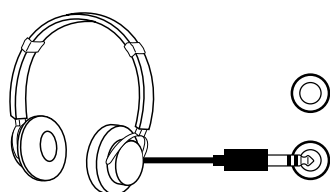
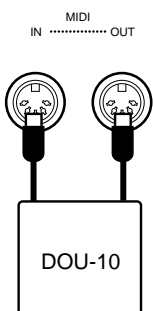
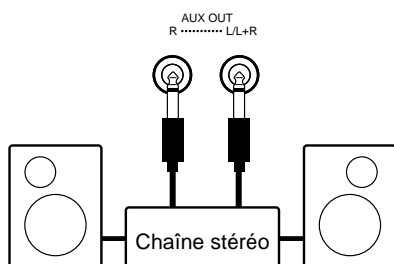
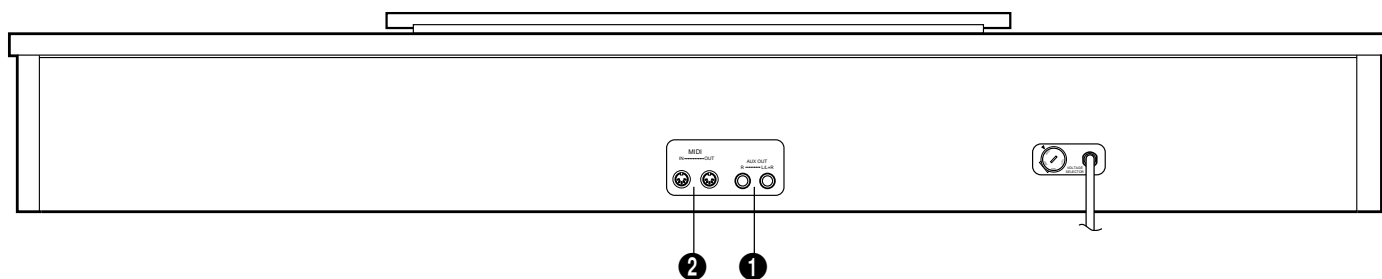
Pour abaisser le pupitre, soulevez-le légèrement et repliez contre le pupitre les deux ferrures qui le supportent.

★ PRECAUTION

- N'essayez pas d'utiliser le pupitre dans une position à moitié relevée. De même, lorsque vous abaissez le pupitre, appuyez bien jusqu'à ce qu'il soit à plat.



Raccordements



1 Prises de sortie auxiliaire [AUX OUT L/L+R et R]

Les prises AUX OUT L/L+R et R permettent de transmettre le son du YDP-88II à un amplificateur d'instrument, une table de mixage, un amplificateur de puissance, ou un appareil d'enregistrement. Lorsque le YDP-88II doit être connecté à un système de sonorisation mono, n'utilisez que la prise L/L+R. Lorsque la prise L/L+R est utilisée seule, les signaux du canal droit et du canal gauche sont combinés et sortent par la prise L/L+R de sorte que vous ne perdez rien du son du YDP-88II.

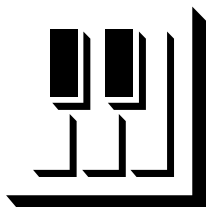
2 Connecteurs MIDI IN et OUT

Le connecteur MIDI IN reçoit les données MIDI transmises par un appareil MIDI externe (comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10) qui peuvent être utilisées pour commander le YDP-88II. Le connecteur MIDI OUT transmet les données MIDI générées par le YDP-88II (par exemple, les données de note et de dynamique générées au clavier du YDP-88II).

Des explications plus détaillées sont données sous le titre "FONCTIONS MIDI" à la page 13).

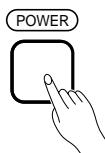
● Prises de casque d'écoute [PHONES] (panneau inférieur)

Deux casques stéréo standards peuvent être branchés à ces prises pour faire des exercices en silence ou jouer tard la nuit. Les haut-parleurs internes sont automatiquement coupés lorsqu'un casque est branché à l'une des prises PHONES.



Sélection et exécution d'une voix

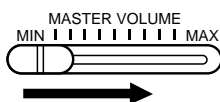
1) Mettez sous tension



Après avoir vérifié que le cordon d'alimentation secteur du YDP-88II est raccordé correctement dans une prise de sortie secteur pratique, appuyez sur l'interrupteur **[POWER]** implanté sur le côté gauche du clavier pour mettre l'instrument sous tension. Dans certains pays, une prise intermédiaire est parfois fournie pour assurer la configuration des broches de la prise de sortie secteur en vigueur dans votre pays.

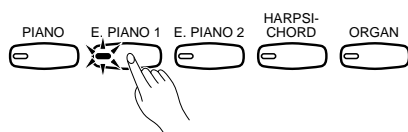
Lorsque le YDP-88II est sous tension, le témoin du sélecteur de voix **[PIANO]** s'allume (la voix PIANO est automatiquement sélectionnée à la mise sous tension).

2) Réglez le volume



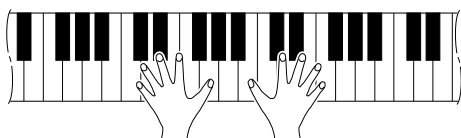
Mettez la commande **[MASTER VOLUME]** à mi-distance entre la position "MIN" et la position "MAX". Commencez à jouer et réglez alors la commande **[MASTER VOLUME]** de manière à obtenir le niveau d'écoute le plus confortable.

3) Sélectionnez une voix

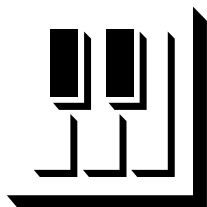


Sélectionnez la voix que vous souhaitez en appuyant sur un des sélecteurs de voix.

4) Jouez

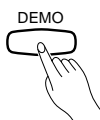


Le YDP-88II offre une réponse au toucher similaire à celle d'un piano, ce qui veut dire que le volume et le timbre des notes jouées peuvent être contrôlés et dépendent de la force avec laquelle les notes sont jouées. Les variations possibles dépendent de la voix sélectionnée.



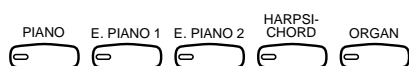
Reproduction des morceaux de démonstration

Le YDP-88II offre cinq morceaux de démonstration qui vous permettront d'apprécier la sonorité extraordinaire de l'instrument. Procédez de la manière suivante pour sélectionner et reproduire les morceaux de démonstration.



1) Activez le mode de démonstration

Appuyez sur la touche [DEMO] pour activer le mode de mode de démonstration, les témoins des sélecteurs de voix clignotent l'un après l'autre.



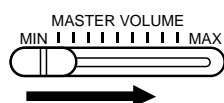
2) Sélectionnez un morceau de démonstration

Appuyez sur un sélecteur dont le témoin clignote pour lancer la reproduction du morceau correspondant qui comprend la voix normalement sélectionnée à l'aide de ce sélecteur. Les morceaux de démonstration sont reproduits l'un après l'autre à partir du morceau sélectionné jusqu'à ce que vous arrêtez la reproduction. Le témoin du sélecteur clignote pendant la reproduction du morceau de démonstration.

● Morceaux de démonstration

- Touche [PIANO]: "Sonate pour piano en la majeur K. V. 331, 3ème mouvement, "Marche turque" de W. A. Mozart
- Touche [E. PIANO 1]: "Pavane pour une infante défunte" de M. J. Ravel
- Touche [HARPSICHORD]: "The Harmonius Blacksmith" de G. F. Händel
- Touche [ORGAN]: "Marche nuptiale" extraite d'un "Songe d'une nuit d'été" de J. L. F. Mendelssohn

* Les morceaux de démonstration énumérés ci-dessus sont de courts extraits de compositions originales, alors que le dernier morceau est un morceau original (© 1997 YAMAHA CORPORATION).



3) Réglez le volume

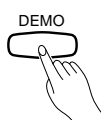
Utilisez la touche [MASTER VOLUME] pour régler le volume.



• La commande [TEMPO] n'affecte pas la reproduction du morceau de démonstration.

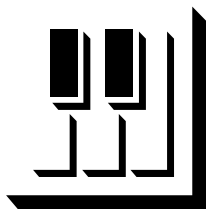
4) Reproduisez un autre morceau de démonstration

Vous pouvez lancer la reproduction d'un autre morceau de démonstration en appuyant tout simplement sur le sélecteur de voix correspondant. Si vous appuyez sur le sélecteur correspondant au morceau de démonstration en cours de reproduction, la reproduction s'arrête et l'instrument se met en mode prêt à la reproduction décrit à l'étape 2 ci-dessus.



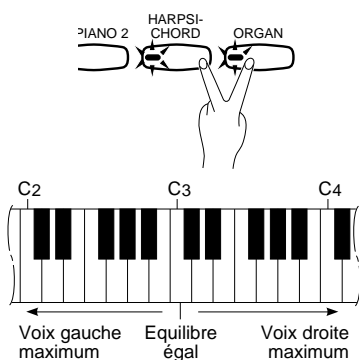
5) Arrêtez la démonstration

Appuyez sur la touche [DEMO] lorsque vous voulez arrêter la reproduction de démonstration et revenir au mode d'exécution normal.



Mode double

Le mode DOUBLE permet de jouer simultanément deux voix sur tout le clavier. Pour activer le mode DOUBLE, appuyez simultanément sur deux sélecteurs de voix (ou appuyez sur un sélecteur tout en maintenant un autre sélecteur enfoncé). Lorsque le mode DOUBLE est activé, les témoins des deux voix sélectionnées s'allument. Pour revenir au mode normal à une voix, appuyez sur n'importe quel sélecteur de voix.



Réglage de l'équilibre entre les voix en mode DOUBLE

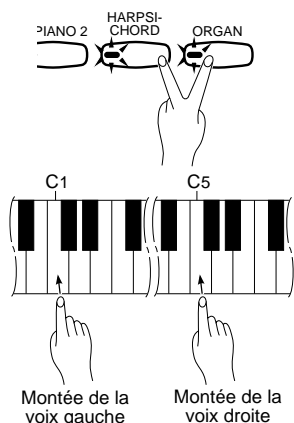
Le volume de chacune des deux voix combinées en mode DOUBLE est normalement réglé automatiquement pour produire une équilibre agréable (voir le tableau "Réglages par défaut" donné ci-après). L'équilibre peut être modifié manuellement, cependant, en utilisant les touches du clavier **C2** à **C4** tout en appuyant sur les deux sélecteurs des voix combinées en mode DOUBLE.

La touche **C3** produit un équilibre égal (50:50) entre les deux voix, alors que les touches à gauche de **C3** augmentent le volume de la voix gauche par rapport à celui de la voix droite et que les touches à droite de **C3** augmentent le volume de la voix droite par rapport à celui de la voix gauche. Les termes voix "gauche" et voix "droite" désignent la position relative des sélecteurs de voix: par exemple: dans la combinaison HARPSICHORD/ORGAN, HARPSICHORD est la voix gauche et ORGAN la voix droite.

● Réglages par défaut

Combinaisons de voix	Touche d'équilibre
PIANO/ORGAN	E2
E. PIANO 1/ORGAN	F2
E. PIANO 2/ORGAN	E2
HARPSICHORD/ORGAN	G2

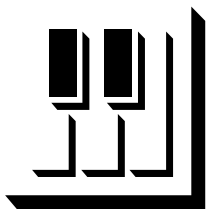
* Toutes les autres combinaisons de voix sont réglées à C3 (équilibre égal)



Montée d'une voix double d'une octave

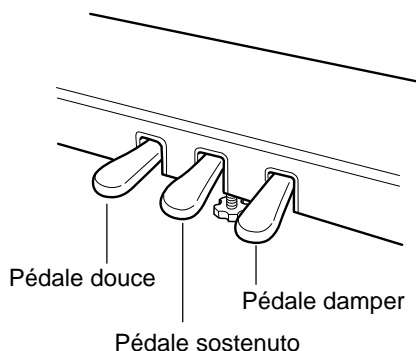
Selon les voix que vous combinez en mode DOUBLE, le son de la combinaison peut être meilleur si vous montez une des voix d'une octave. Pour monter la voix droite, appuyez sur la touche **C5** tout en appuyant simultanément sur les deux sélecteurs des voix combinées en mode DOUBLE. Appuyez de nouveau sur **C5** pour ramener la voix à sa hauteur normale. Utilisez la touche **C1** de la même manière pour monter la hauteur de la voix gauche.

Par défaut, toutes les combinaisons de voix sont réglées à la même octave.



Les pédales

Le YDP-88II est pourvu de trois pédales produisant une variété d'effets similaires à ceux produits par les pédales d'un piano acoustique.



Pédale douce (gauche).....

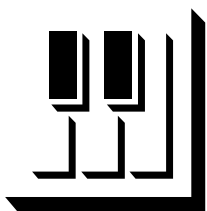
La pédale douce réduit le volume et modifie légèrement le timbre des notes jouées quand la pédale est enfoncée. La pédale douce n'affecte pas les notes qui sont en cours d'exécution au moment où elle est pressée.

Pédale sostenuto (centre).....

Lorsque vous jouez une note ou un accord sur le clavier et que vous appuyez en même temps sur la pédale sostenuto, la ou les notes sont prolongées tant que vous maintenez la pédale enfoncée (de la même manière que pour la pédale damper) alors que les notes suivantes ne le sont pas. Ceci vous permet, par exemple, de jouer un accord avec sustain et les autres notes en staccato.

Pédale damper (droite).....

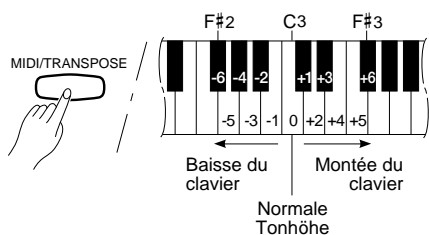
La pédale damper fonctionne de la même manière que la grande pédale d'un piano acoustique. Lorsque vous appuyez sur cette pédale, les notes jouées ont un long sustain. Le fait de relâcher la pédale arrête (étouffe) immédiatement les notes avec sustain.



Transposition

Le YDP-88II possède une fonction de TRANSPOSITION qui permet d'augmenter ou de diminuer la hauteur de tout le clavier par bonds d'un demi-ton jusqu'à un maximum de six demi-tons. La "transposition" de la hauteur du clavier du YDP-88II facilite l'exécution en clefs à armure difficile et permet d'accorder la hauteur du clavier sur le registre d'un chanteur ou d'un autre instrumentiste.

La touche [MIDI/TRANSCOPE] et les touches **F#2** à **F#3** du clavier sont utilisées pour la transposition.



1 Appuyez sur et maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANSCOPE].

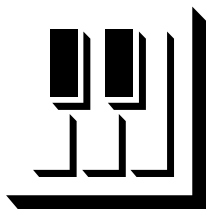
2 Appuyez sur une touche comprise entre **F#2** et **F#3** selon l'ampleur de la transposition que vous souhaitez.*

3 Relâchez la touche [MIDI/TRANSCOPE].

* Une pression sur la touche **C3** produit la hauteur normale du clavier. Une pression sur la première touche à gauche de **C3** (**B2**) diminue la hauteur d'un demi-ton, une pression sur la deuxième touche à gauche (**Bb2**) la diminue d'un ton entier (deux demi-tons), etc. jusqu'à la touche **F#2** qui diminue la hauteur de 6 demi-tons. L'augmentation de la hauteur est accomplie de la même manière en utilisant les touches à la droite de **C3**, jusqu'à **F#3** qui augmente la hauteur de 6 demi-tons.

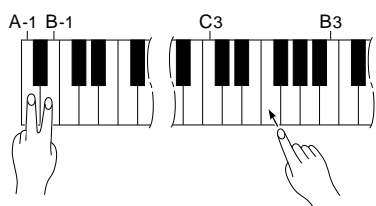


• Les notes au-dessous et au-dessus de A-1 - C7 du YDP-88II sont respectivement une octave plus hautes et une octave plus basses.



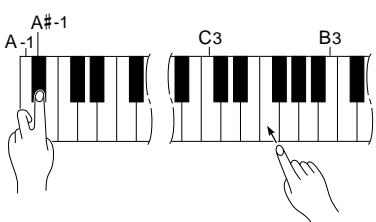
Réglage de la hauteur

La fonction de réglage de la hauteur permet d'accorder le YDP-88II sur une plage de ± 50 centièmes par bonds approximatifs de 1,6 centième. Cent centièmes égalent un demi-ton, de sorte qu'il est possible d'accorder avec une grande précision la hauteur d'ensemble sur une plage approximative d'un demi-ton. Cette fonction est utile pour accorder le YDP-88II sur un autre instrument ou sur de la musique enregistrée.



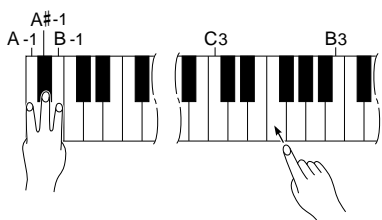
Montée de l'instrument

- 1 Pour monter l'instrument (augmenter la hauteur), maintenez simultanément enfoncées les touches **A-1** et **B-1**.
- 2 Appuyez sur n'importe quelle touche comprise entre **C3** et **B3**. A chaque pression sur l'une de ces touches la hauteur est augmentée d'environ 1,6 centième, jusqu'à un maximum de 50 centièmes au-dessus de la hauteur standard.
- 3 Relâchez les touches **A-1** et **B-1**.



Baisse de l'instrument

- 1 Pour baisser l'instrument (diminuer la hauteur), maintenez simultanément enfoncées les touches **A-1** et **A#-1**.
- 2 Appuyez sur n'importe quelle touche comprise entre **C3** et **B3**. A chaque pression sur l'une de ces touches la hauteur est diminuée d'environ 1,6 centième, jusqu'à un maximum de 50 centièmes au-dessous de la hauteur standard.
- 3 Relâchez les touches **A-1** et **A#-1**.



Rétablissement de la hauteur standard*

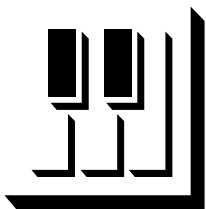
- 1 Pour rétablir la hauteur standard ($A3 = 440$ Hz), maintenez simultanément enfoncées les touches **A-1**, **A#-1** et **B-1**.
- 2 Appuyez sur n'importe quelle touche comprise entre **C3** et **B3**.
- 3 Relâchez les touches **A-1**, **A#-1** et **B-1**.

* La hauteur standard ($A3 = 440$ Hz) est rétablie automatiquement à la mise sous tension.



NOTE

• La fonction de réglage de la hauteur ne peut pas être utilisée lorsque LOCAL OFF est actif (voir "FONCTIONS MIDI" à la page 13).



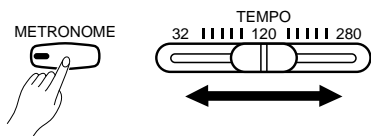
Métronome et réglage du tempo

Le métronome du YDP-88II est une fonction pratique pour s'exercer. C'est également un guide rythmique précieux pour l'enregistrement à l'aide de la fonction enregistreur décrite plus loin.

Le métronome

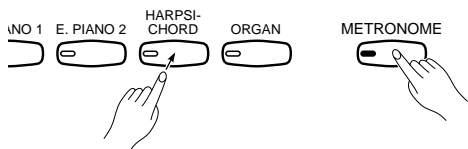


Le métronome est activé et désactivé à l'aide de la touche [METRONOME]. Appuyez sur la touche [METRONOME] pour allumer son témoin et activer le métronome. Appuyez une deuxième fois pour éteindre le témoin et désactiver le métronome.



Volume du métronome

Le volume du métronome peut être réglé indépendamment en utilisant la commande [TEMPO] tout en maintenant enfoncée la touche [METRONOME]. Faites glisser la commande vers la droite pour augmenter le volume du métronome.

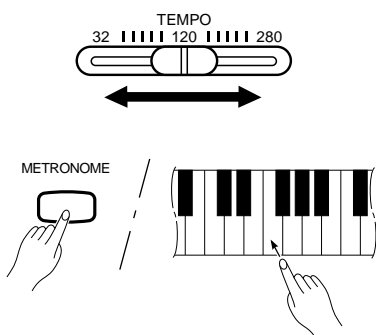


Mesure du métronome

La mesure du métronome peut être réglée de la manière suivante en appuyant sur le sélecteur de voix approprié tout en maintenant enfoncée la touche [METRONOME].

[METRONOME] + [PIANO]	Pas d'accent (défaut)
[METRONOME] + [E. PIANO 1]	2 temps
[METRONOME] + [E. PIANO 2]	3 temps
[METRONOME] + [HARPSICHORD]	4 temps
[METRONOME] + [ORGAN]	6 temps

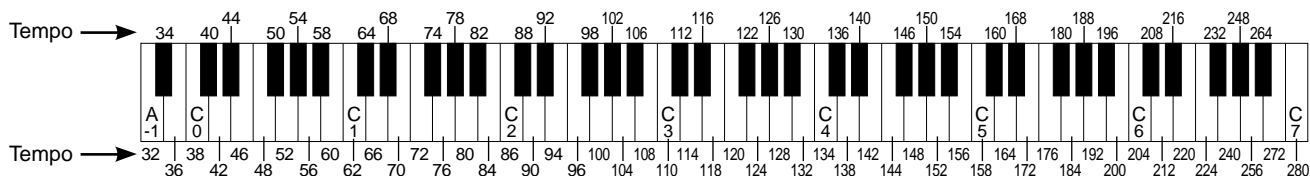
Réglage du tempo

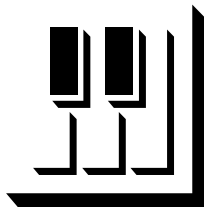


Le tempo du métronome et le tempo de reproduction de l'enregistreur peuvent être réglés de deux manières différentes.

- Utilisez la commande [TEMPO] de la face avant pour régler le tempo entre 32 et 280 temps par minute.
- Un réglage plus précis du tempo peut être réalisé en appuyant sur la touche appropriée du clavier tout en maintenant enfoncée la touche [METRONOME].

Tableau Tempo/Touche du clavier





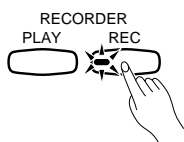
Mode d'emploi de l'enregistreur

L'enregistreur du YDP-88II vous permet d'enregistrer et de reproduire ce que vous jouez sur le clavier. C'est un accessoire utile dans un programme d'étude car il vous permet de vous écouter jouer de la perspective de l'auditeur. Vous pouvez aussi l'utiliser pour vous amuser!

L'enregistreur permet d'enregistrer les données suivantes:

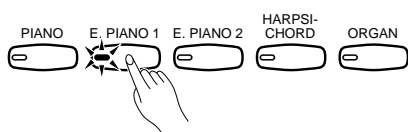
- Notes jouées
- Voix du mode double
- Décalage de l'octave de mode Dual
- Pédale de sustain
- Pédale de sostenuto (n'est pas enregistrée comme réglage initial)
- Tempo (réglage initial uniquement.)
- Sélection de voix
- Equilibre des voix en mode double
- Pédale douce

Enregistrement



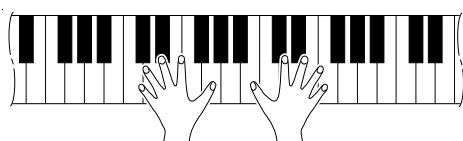
1) Activez le mode prêt à l'enregistrement

Appuyez sur la touche **RECORDER [REC]** pour activer le mode prêt à l'enregistrement (l'enregistrement ne commence pas encore). Le témoin [REC] s'allume.



2) Effectuez tous les réglages initiaux nécessaires

Avant de commencer effectivement l'enregistrement, sélectionnez la voix avec laquelle vous souhaitez enregistrer (ou les voix si vous utilisez le mode double). Vous pouvez également régler le volume et le tempo.

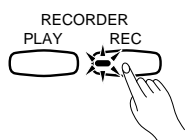


3) Lancez l'enregistrement

L'enregistrement commencera automatiquement dès que vous jouez une note sur le clavier ou dès que vous appuyez sur la touche **[PLAY]**.



- Si le métronome est activé lorsque vous lancez l'enregistrement, il vous permettra de garder la mesure mais il ne sera pas enregistré.
- Vous pouvez enregistrer un maximum de 1300 notes environ, selon l'utilisation que vous faites des pédales et autres facteurs. Le témoin de la touche **[REC]** se met à clignoter lorsque le mémoire de l'enregistreur est presque pleine et l'enregistrement s'arrête ensuite automatiquement.



4) Arrêtez l'enregistrement

Appuyez sur la touche **RECORDER [REC]** ou **[PLAY]** pour arrêter l'enregistrement.

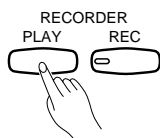
Modification des réglages initiaux

Les réglages de la voix initiale (y compris en mode double) et du tempo effectués à l'étape 2 de l'enregistrement sont effectivement enregistrés par le YDP-88II. Ces réglages initiaux peuvent être modifiés une fois l'enregistrement terminé en procédant de la manière suivante: appuyez alors sur la touche **[REC]** pour activer le mode prêt à l'enregistrement, modifiez les réglages de la manière que vous souhaitez et appuyez de nouveau sur la touche **[REC]** pour sortir du mode prêt à l'enregistrement et enregistrer les nouveaux réglages. Lorsque vous procédez de cette manière, faites très attention de ne pas appuyer sur la touche **[PLAY]** ou sur une touche du clavier car ceci lancerait l'enregistrement et effacerait toutes les données précédemment enregistrées.

Effacement des données enregistrées

Les données enregistrées peuvent être effacées en appuyant sur la touche **[REC]** pour activer le mode prêt à l'enregistrement et en appuyant ensuite deux fois de suite sur la touche **[PLAY]** sans enregistrer aucune donnée.

Reproduction

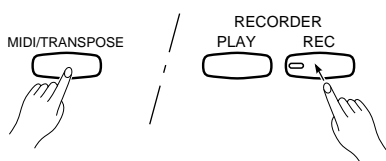


Pour reproduire ce que vous avez enregistré, appuyez simplement sur la touche **RECORDER [PLAY]**. La reproduction commence à partir du début des données enregistrées et s'arrête automatiquement à la fin. Vous pouvez également arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche **RECORDER [PLAY]**.

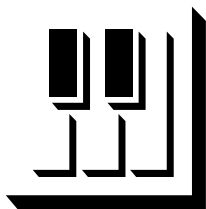
NOTE

- Il est possible de jouer sur le clavier pendant la reproduction.
- Le volume et le tempo de reproduction peuvent être réglés en utilisant les commandes **[MASTER VOLUME]** et **[TEMPO]** respectivement.
- Si le métronome est utilisé pendant la reproduction, le métronome s'arrêtera lorsque la reproduction s'arrête.
- Toutes les données enregistrées seront effacées lorsque le YDP-88II est mis hors tension. Il est possible d'enregistrer ces données à l'aide d'un module mémoire MIDI externe, comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10, en utilisant la fonction de transfert de données décrite à la page 16.
- Les données de reproduction ne sont pas transmises via le connecteur MIDI OUT.

Reproduction avec avance rapide

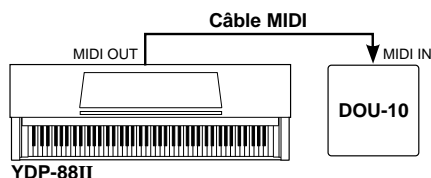


Lorsque vous souhaitez retrouver un point spécifique de l'enregistrement, vous pouvez avancer rapidement tout en écoutant le son en maintenant enfoncée la touche **[MIDI/TRANPOSE]** et en appuyant sur la touche **[REC]**.

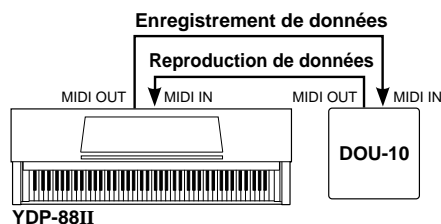


Fonctions MIDI

☐ Quelques mots sur l'interface MIDI



MIDI, de l'anglais "Musical Instrument Digital Interface" (interface pour instruments de musique numériques), est une interface de communication utilisée mondialement qui permet le partage de données musicales entre divers instruments ou appareils musicaux compatibles MIDI et la commande mutuelle de ces appareils. Ceci permet de créer des "systèmes" d'instruments et appareils MIDI offrant une plus grande souplesse et davantage de possibilités de commande qu'un instrument isolé. A titre d'exemple, la plupart des claviers MIDI (y compris bien sûr le YDP-88II) transmettent via le connecteur MIDI OUT des données de note et de dynamique (réponse au toucher) chaque fois qu'une note est jouée sur le clavier. Si le connecteur MIDI OUT est relié au connecteur MIDI IN d'un second clavier (synthétiseur, etc.) ou d'un générateur de sons (qui est essentiellement un synthétiseur sans clavier), le second clavier ou le générateur de sons répondront avec précision aux notes jouées sur le clavier de transmission. Ceci signifie qu'il est possible de jouer effectivement de deux instruments en même temps, ce qui donne un son multi-instrumental d'une grande richesse.



Le même type de transfert de données musicales est utilisé pour effectuer un enregistrement de séquence MIDI. Un enregistreur de séquence peut être utilisé pour "enregistrer" les données MIDI transmises par le YDP-88II. Lorsque les données enregistrées sont reproduites, le YDP-88II joue automatiquement la séquence enregistrée dans ses moindres détails.

Les exemple donnés ci-dessus ne sont qu'un exemple extrêmement simple des innombrables possibilités d'utilisation offertes par l'interface MIDI. Le YDP-88II offre de nombreuses fonctions MIDI, ce qui permet de l'utiliser dans des système MIDI relativement complexes.

NOTE

- Utilisez toujours un câble MIDI de bonne qualité pour relier les bornes MIDI IN et MIDI OUT. N'utilisez jamais un câble ayant une longueur supérieure à 4,50 m du fait que de tels câbles peuvent capter du bruit, ce qui peut provoquer des erreurs dans la transmission des données.

☐ "Messages" MIDI transmis et reçus par le YDP-88II

Les données (ou messages) MIDI transmises et reçues par le YDP-88II sont les suivantes:

● Données de note et de dynamique

Ces données disent au clavier de réception ou au générateur de sons de jouer une certaine note (spécifiée par un numéro de note MIDI) à un certain niveau dynamique (spécifié par une valeur de vélocité MIDI). Des données de note et de dynamique sont transmises par le YDP-88II chaque fois qu'une touche de son clavier est enfoncée. Parallèlement, le générateur de sons AWM incorporé au YDP-88II "jouera" la note correspondante à la réception de données de note et de dynamique transmises par un appareil MIDI externe.

● Numéros de changement de programme

Le YDP-88II transmet un numéro de programme MIDI compris entre 0 et 4 chaque fois qu'un de ses sélecteurs de voix est sollicité. Ceci entraîne normalement la sélection, sur l'appareil MIDI récepteur, de la voix ou du programme ayant le numéro correspondant. Le YDP-88II répond de la même manière et sélectionne automatiquement la voix appropriée lorsqu'il reçoit un numéro de programme MIDI. Pour plus de renseignements sur l'activation et la désactivation de la réception et de la transmission de numéros de programme voir "Changement de programme ON/OFF" à la page 15.

● Numéros de changement de commande

Les données de changement de commande générées par la pédale de sustain sont transmises par le YDP-88II chaque fois que la pédale est actionnée. Si l'appareil de réception est un générateur de sons ou un autre clavier, il répondra de la même manière que le générateur de sons interne du YDP-88II lorsqu'une des pédales est actionnée. Le YDP-88II répond également aux données de changement de commande qu'il reçoit. Pour plus de renseignements sur l'activation et la désactivation de la réception et de la transmission de numéros de commande voir "Changement de commande ON/OFF" à la page 15.